

復活期第三主日

讀經一：宗徒大事錄 (Acts) 2:14,22-33

凡信了的人，常齊集一處，一切所有皆歸公用。

五旬節那天，伯多祿同十一位宗徒站起來，高聲向群眾說：「猶太人，及所有居住在耶路撒冷的人！請你們留意，側耳靜聽我的話！諸位以色列人！請聽這些話：「納匝肋人耶穌是天主用德能、奇蹟和徵兆——即天主藉他在你們當中所行的，一如你們所知道的——給你們證明了。他照天主已定的計劃和預知，被交付了。你們藉著不法者的手，釘他在十字架上，殺死了他。天主卻解除了他死亡的苦痛，使他復活了，因為他不可能受死亡的控制，因為達味指著他說：『我常將上主置於我眼前；我決不動搖，因他在我右邊。因此，我心歡樂，我口歌唱，連我的肉身，也要安息於希望之中，因為你決不會將我的靈魂，遺棄在陰府，也不會讓你的聖者，見到腐朽。你要將生命的道路，指示給我，使我在你面前，獲得圓滿的喜樂。』」諸位仁人弟兄！容許我坦白對你們講論聖祖達味的事吧！他死了，也埋葬了。他的墳墓，直到今天，還在我們這裡。他既是先知，也知道天主曾以誓詞，對他起了誓，要從他的子嗣中，選立一位來承繼他的王位。他既預先看見了，就論及默西亞的復活，說：『他沒有被遺棄在陰府，他的肉身也沒有見到腐朽。』這位耶穌，天主使他復活了；我們都是他的見證人。他被舉揚到天主的右邊，由父領受了所恩許的聖神。你們現今所見所聞的，就是他所傾注的聖神。」

答唱詠 詠 (Ps) 16:1-2,5, 7-8, 9-10, 11

【答】：上主，請你將生命的道路指示給我。

領：天主，求你保佑我，因為我只投靠你。我對天主說：「唯有你是我的上主，唯有你是我的幸福。」上主，你是我的產業，是我的杯爵，有你為我守著。【答】

領：我要讚頌引導我的上主；我心連夜間也向我督促。我常將上主置於我的眼前，我決不動搖，因他在我右邊。【答】

領：因此，我心高興，我靈喜歡，連我的肉軀，也無憂安眠。因為你絕不會將我遺棄在陰府，也絕不會讓你的聖者見到腐朽。【答】

領：請你將生命的道路，指示給我；唯有在你面前，才有圓滿的喜悅；永遠在你右邊，也就是我的福樂。【答】

讀經二：聖伯多祿前書 (1 Pt) 1:17-21

你們是用無玷羔羊——基督的寶血，救贖出來的。

親愛的諸位：你們既稱呼那不看情面，而只按每人的行為，施行審判的天主為父，就該懷著敬畏的心，度過你們這旅居的時期。該知道：你們不是用能朽壞的金銀等物，而是用寶血，即無玷無瑕羔羊——基督的寶血，由你們祖傳的虛妄生活中，被贖出來的。基督固然是在創世以前，就被預定了的，但在最末的時期，為了你們才出現，為使你們因著他，而相信那使他由死者中復活，並賜他光榮的天主；這樣，你們的信德和望德，都同歸於天主。

福音：聖路加福音 (Lk) 24:13-35

在擘餅時，門徒認出耶穌來。

就在一周的第一天，耶穌的門徒中，有兩個人，往一個村莊去，村名厄瑪烏，離耶路撒冷約六十『斯塔狄』。他們彼此談論所發生的一切事。正談話討論的時候，耶穌親自走近他們，與他們同行。他們的眼睛卻被蒙蔽住了，以致認不出耶穌來。耶穌對他們說：「你們走路，彼此談論的是些什麼事？」他們就站住，面帶愁容。一個名叫克羅帕的，回答耶穌說：「在耶路撒冷作客的，獨有你不知道這幾天在那裡所發生的事嗎？」耶穌問他們說：「什麼事？」他們回答說：「就是有關納匝肋人耶穌的事。他本是一位先知，在天主及眾百姓前，行事說話都有權力。我們的司祭長及首領，竟解送了他，判了他死罪，釘他在十字架上。我們原指望他就是那要拯救以色列的。可是……此外還有：這些事發生到今天，已是第三天了。我們中有幾個婦女，驚嚇了我們；她們清早到了墳墓那裡，沒有看見耶穌的遺體，回來說她們見了天使顯現，天使說耶穌復活了。我們中也有幾個，到過墳墓那裡，所遇見的事，如同婦女們所說的一樣，但是，沒有看見耶穌。」耶穌於是對他們說：「唉！無知的人哪！為信先知們所說的一切話，你們的心竟是這般遲鈍！默西亞不是必須受這些苦難，才進入他的光榮嗎？」耶穌於是從梅瑟及眾先知開始，把全部經書論及他的話，都給他們解釋了。當他們走近他們要去的村莊時，耶穌裝作還要前行。他們強留他說：「請同我們一起住下吧！因為快到晚上，天已垂暮了。」耶穌就進去，同他們住下。當耶穌與他們坐下吃飯的時候，就拿起餅來，祝福了，擘開，遞給他們。他們的眼睛開了，這才認出耶穌來；但耶穌卻由他們眼前隱沒了。他們就彼此說：「當他在路上與我們談話，給我們講解聖經的時候，我們的心不是火熱的嗎？」他們於是立即動身，返回耶路撒冷，遇見那十一位門徒，及同他們一起的人，正聚在一起，彼此談論說：「主真復活了，並顯現給西滿！」兩人就把在路上的事，及在分餅時，他們怎樣認出了耶穌，述說了一遍。

教宗主日講道 請參閱：梵蒂岡新聞網 <https://www.vaticannews.va/en.html>



天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址：Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件：info@ccpc.net.au 互聯網網址：www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

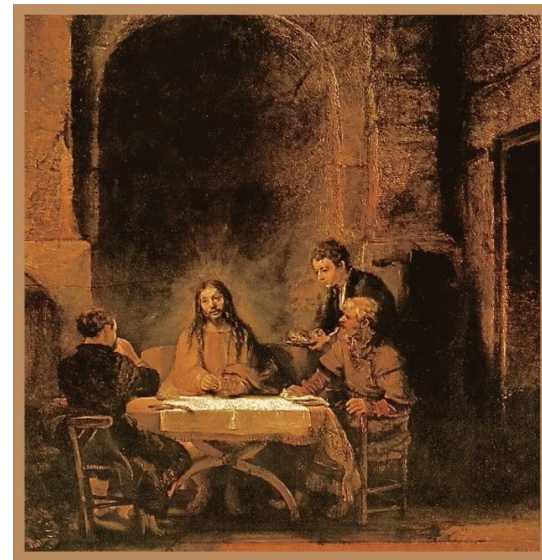
臉書 CCPC 群組：<https://www.facebook.com/groups/309539298626/>

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話：0431 962 786

Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話：0488 042 077

復活期第三主日 2023 年 4 月 23 日

April 23rd 2023 – Third Sunday of Easter



Rembrandt
Supper at Emmaus 1648

He took bread, said the blessing, broke it, and gave to them. With that their eyes were opened and they recognized him. (Lk 24:30-31)

他就拿起餅來，祝福了，擘開，遞給他們。他們的眼睛開了，這才認出耶穌來。

(路 24:30-31)

彌撒時間： 星期六 晚上 7:00 St Dominic's Church, Flemington (國語);

星期日 早上 10:00 亞洲中心 (粵/英);

早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語);

星期日 早上 11:30 St Dominic's Church, Flemington (國語);

敬禮/聖事： 耶穌聖心彌撒 (每月第一個星期五)： 晚上 6:30 (粵語) 亞洲中心

九日敬禮 (每月第二個星期六)： 下午 4:00 亞洲中心

明供聖體、修和聖事 (每月最後一個星期六)： 下午 3:00-4:00 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父

2023-2024 RCIA 「基督徒成人入門聖事」廣東話慕道團，每星期日由 11:15am~12:45pm 主日彌撒後舉行，地點是亞洲中心。歡迎未信主的朋友參加，探討天主教信仰和生活的息息相關，在信仰中認識天主和祂的救恩計劃，藉此領洗入教；也歡迎主內的兄弟姐妹參與，一同更新信仰也藉此分享在主內的生命歷程。

查詢及報名 Rachel Lo 盧太 0410 342 890 或 Fred Chan 0422 231 328

電郵查詢 catechists@ccpc.net.au

Chinese Catholic Pastoral Community acknowledges the Australian Aboriginal and Torres Strait Islander peoples as the first inhabitants of the nation and the traditional custodians of the lands where we live, learn and work.

天主教華人牧靈團體承認澳大利亞原住民和托雷斯海峽島民是國家的第一批居民，也是在這我們生活、學習和工作的土地上的傳統監護人。

神父的話 From the Priest

路勇神父: 各位主愛的兄弟姊妹大家主日平安，再次的祝願大家在復活的主耶穌基督內獲得喜樂，以及一份理解力使我們明白這復活的意義之所在。

這個主日我們讀到了兩個厄瑪烏門徒和耶穌的對話記載。兩個門徒去往厄瑪烏的故事對所有基督徒來說都是一種強大的靈感，它提醒我們即使在我們可能無法認識到耶穌的時候，他也一直存在於我們的生活中。就好像我們經常說的，美總是存在的，但是缺乏的是發現美的眼睛。在追尋天主或真理方面，我們真的需要跳出我們自己的心態和知識圈，而跳入天主的「生活圈」裡，那就是以他的臨在和存在方式才能容易和他相遇。

這個故事的主要靈感之一讓我們瞭解到，聖經是我們和祂相遇的最直接的地方。耶穌基督也是借著聖經和這兩位蒙在鼓裡的門徒來解釋他的死亡和復活所有發生的事情都是天主計劃的一部分。同樣的，我們必須研究和反思上主的話語，以加深我們對他為我們的計劃的理解，並認識到他在我們生活中的存在。此外，使祂和我們同在的方法就是好像這兩位門徒一樣的好客，（邀請主耶穌住下），這個故事的另一個反思是好客和團體的重要性。好客留住了耶穌，這是他們的另一個與基督相遇的契機。耶穌通過擘餅讓他們認出了眼前的這位就是他們的主基督。相通的，我們教會經常說感恩祭是我們的基督徒的生活中，的確是這樣，通過擘餅我們真切的和祂同在。基督的擘餅和兩位門徒的一頓晚餐形成了團體的模樣，因此，這也啟發我們應該努力創造一個歡迎和好客的團體，邀請所有人分享基督的愛和存在。

最後，兩個門徒去往厄瑪烏的故事啟示我們保持心靈開放，認識到基督在我們生活中的存在。像門徒一樣，我們可能一開始並不總能認識到他，但通過祈禱、反思和領受聖事，我們可以向他的愛和指引敞開自己的心扉。總的來說，兩個門徒去往厄瑪烏的故事提醒我們聖經、好客、團體和對基督存在的開放性的重要性。願我們始終努力加深與他的關係，並在我們的信仰中不斷成長，認識到他在我們的旅程中的存在。

團體報告/ Community News

24/4 (星期一 Mon)	晚上八時半至九時半 8:30pm to 9:30pm	基督徒默觀祈禱聚會 將會每隔一個星期一舉行; 傳道員組邀請大家一起來體驗默觀祈禱，以另一種與主同在的祈禱方式，去體驗在主內的平靜與平安！ Zoom link: https://us02web.zoom.us/j/89487316373?pwd=dzdRRVdCWDhieTVFQzZkTGtPZ3prdz09 Meeting ID: 894 8731 6373 Passcode: 450287 查詢 Joseph CW Chow 0418600382 / Rachel Lo 0410342890
25/4 (星期二 Tue)	晚上八時 8 pm	ZOOM 網上團體頌唸玫瑰經祈禱 誠意邀請大家參與 https://us02web.zoom.us/j/87131397960?pwd=dJ0lQAVxIM59tlhYhnqUCEgFodlowh.1 Meeting ID: 871 3139 7960 Passcode: 327945 *團體兄弟姐妹可以預先將祈禱意向告訴 Angela 或 逢星期二祈禱晚會之前將祈禱意向發送到電郵 info@ccpc.net.au。團體會在祈禱當晚一起為這些意向祈禱。
29/4 (星期六 Sat)	下午三時至四時 3pm to 4pm	亞州中心 - 團體每月一次的明供聖體。 誠意邀請各位兄弟姐妹，齊來一起朝拜聖體，與主相遇。當日會有修和聖事。 Monthly Community Eucharistic Adoration at Asiana Centre. All welcome to join. Sacrament of Reconciliation will be available.

Please pray for our Recently Deceased
請為剛去世的靈魂祈禱

顧學亭女士 (Mrs Hong)

May her soul depart through the mercy of God, rest in peace.
求天主廣施慈恩，接納她的靈魂，讓她安息在主的懷中。

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.
我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行， 謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank
Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc
BSB: 062000 Account Number: 1594 7930

A message from the Archdiocese of Sydney: Child sexual abuse is a crime. The appropriate people to deal with crimes are the police. If you, or anyone you know, have been abused, please contact the police. Alternatively, you can contact the Safeguarding and Ministerial Integrity Office at (02) 9390 5810 or safeguardingenquiries@sydneycatholic.org. You may also want to speak to your Parish Priest who will be able to provide support and guidance. The Archdiocese has a legal obligation to report crimes to the police.
來自悉尼教區的信息：兒童性侵犯是一種犯罪的行為。處理罪行的合適人還是警察。如果您或您認識的任何人受到侵犯，請聯繫警方。或者，您可以聯繫悉尼教區 Safeguarding and Ministerial Integrity Office (02) 9390 5810 或 safeguardingenquiries@sydneycatholic.org。您還可以聯絡堂區神父，他能夠提供適當的支持和指導。教區有法律義務向警方舉報罪案。